



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 21 | 17. November 2016

NEUER BEREICHSLEITER BETREUUNG/ALTER GEWÄHLT

Der Gemeinderat hat Markus Bertschi aus Riedt bei Erlen TG, zum neuen Bereichsleiter Betreuung/Alter gewählt. Diese Funktion umfasst die Leitung des Alters- und Pflegeheims Hof Halsach und der Spitex. Er wird damit auch Mitglied der Geschäftsleitung.

Markus Bertschi war in seiner beruflichen Laufbahn mehrfach Direktor von verschiedenen Altersheimen und Hotelbetrieben. Der ausgebildete Heimleiter bringt Erfahrung im Bereich der Altersbetreuung mit. Er war bereits als Heimleiter und Direktor für die Tertianum AG sowie dem Regionalen Alterszentrum Tannzapfenland in Münchwilen tätig. Markus Bertschi wird seine Stelle am 9. Januar 2017 antreten und beabsichtigt anschliessend in die Region zu ziehen. Der Gemeinderat gratuliert Markus Bertschi ganz herzlich zur Wahl. Wir freuen uns bereits auf die Zusammenarbeit und heissen Markus Bertschi ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.



ADVENTSMÄRKTE IN HEERBRUGG UND AU

Am Samstag, 26. November 2016, findet von 13.00 bis 20.00 Uhr der Heerbrugger Adventsmarkt auf dem katholischen Kirchplatz Heerbrugg statt. Eine Woche später, am Samstag, 3. Dezember 2016, findet von 14.00 bis 20.00 Uhr auf dem Dorfplatz Au der Auer Adventsmaart statt.

Am **Heerbrugger Adventsmarkt** gibt es dieses Jahr wieder viele Geschenke, Adventskränze und Kulinarisches zu sehen und zu kaufen. Gemeinsam ist den Standbetreibern, dass nur Selbstgemachtes auf ihre Theken kommt. Neben den Ständen gibt es eine beheizte Blockhütte mit Festwirtschaft. Nicht fehlen darf das in der Region bekannte Kerzenziehen im Pfarreiheim,



das am Samstag von 13.00 bis 18.00 Uhr und unabhängig vom Markt am Sonntag von 10.00 bis 14.00 Uhr veranstaltet wird. Die beiden Hauptorganisatoren haben den familiären Marktbetrieb durch ein besinnliches Programm zum Adventsbeginn ergänzt. Um 15.00 Uhr werden im Kirchenraum eine Viertelstunde lang Kindergeschichten erzählt und Lieder gesungen. Jeweils um 18.00 und 19.00 Uhr gibt es auch für die Erwachsenen Adventsgedanken mit besinnlicher Panflötenmusik.

Am beliebten **Auer Adventsmaart** auf dem Dorfplatz Au erwarten die Besucher eine grosse Auswahl an Selbsthergestelltem für Gross und Klein und eine überzeugende Gastronomie. Das Unterhaltungsprogramm sorgt für einige beschwingte Momente. Immer wieder werden musikalische Darbietungen geboten. Die Turmbläser des Musikvereins Au und die Drehorgel mit René Schelling lassen am Nachmittag Weihnachtsmusik erklingen. Die OMR Voices sorgen für eine adventliche Stimmung. Die Alphornbläser erfreuen die Besucher mit ihren weichen Tönen. Den musikalischen Abschluss bildet das Adventskonzert des Männerchors Au-Berneck. Viel Freude bereiten die Auftritte der Jugi-Mädchen und Akordancers des STV Au. Ebenso faszinierend zeigt sich die Krippenausstellung in der katholischen Kirche. Neu steht zudem ein Wunschbaum in der Kirche bereit.

GEMEINDERAT

Ehrungen

An der Neujahrsbegrüssung findet erstmals eine offizielle Ehrung von Sportlern oder anderen Personen statt. Die Bevölkerung ist aufgerufen, Personen bis 25. November 2016 zu melden, welche die Gemeinde Au national oder international in positivem Licht erscheinen liessen. Die Vorschläge können bei Marcel Fürer, E-Mail: marcel.fuerer@au.ch eingereicht werden.

DORFZENTRUMSGESTALTUNG

Projektwettbewerb ist positiv angelaufen

Wie auf klaren Wunsch der Bürgerschaft an der Bürgerversammlung vom 21. März 2016 beschlossen, strebt die Gemeinde Au eine Belebung, Erneuerung und Aufwertung ihres Dorfkerns in Au an. Der bestehende Kernbereich rund um die Kirche, die Mehrzweckhalle und das Gemeindehaus soll in seinen vielfältigen Funktionen als Dorfkern deutlicher spürbar und erlebbar werden. Gesucht ist ein bauliches und gestalterisches Gesamtkonzept, welches dem Dorfkern ein zeitgemäßes, unverwechselbares Gepräge gibt und damit die Identifikation mit Au unterstützt. Zusätzlich besteht seitens der Gemeinde der Wunsch, die heute auf verschiedene Gebäude aufgeteilten Verwaltungsstellen zu zentralisieren / zusammenzufassen und behindertengerecht auszubauen. Mit der Wettbewerbsaufgabe wird eine Idee für die Entwicklung des Dorfkerns von Au gesucht. Der Wettbewerb wurde offen ausgeschrieben und ist anonym. Die Anmeldefrist läuft bis Mitte Dezember 2016. Die Jurierung findet Anfang Mai 2017 statt. Der Gemeinderat Au bedankt sich jetzt schon bei allen Beteiligten für die Unterstützung bei der Belebung und Gestaltung des Dorfkerns Au.

PERSONELLES



Sepp Raimann, neuer Mitarbeiter Soziale Dienste

Am 2. November 2016 hat Sepp Raimann seine Stelle als Sachbearbeiter im Bereich der Sozialen Dienste Au aufgenommen. Er ist verantwortlich für die Alimentenbevorschussung und die Sozialhilfe. Sepp Raimann arbeitete während der letzten sieben Jahre als Leiter des Sozialamtes Oberegg. Sepp Raimann ersetzt Ursula Kühnis, die per Ende Jahr in ihren wohlverdienten Ruhestand tritt.

BAUVERWALTUNG

Öffentliche Planaufgabe

Gemäss Art. 41 des Strassengesetzes vom 12. Juni 1988 (sGS 732.1; abgekürzt StrG) wird öffentlich aufgelegt: Kantonsstrassen Nr. 1 und 41, Au: Lärmsanierungsprojekt Au, Abschnitte 17.1 und 17.6 - B17.7.017.003. Vom Baudepartement genehmigt am 19. Oktober 2016. Die Pläne liegen vom 23. November bis 22. Dezember 2016 beim Bausekretariat der Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au, Büro 5, öffentlich auf. Schriftliche und begründete Einsprachen gegen das Projekt und die Zulässigkeit der Entzweigung gemäss Art. 45 StrG können während der Auflagefrist bei der Regierung des Kantons St. Gallen, Regierungsgebäude, 9001 St.Gallen, erhoben werden. Zur Einsprache ist befugt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dar tut (Art. 45 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege, sGS 951.1).

FRIEDHOF AU

Gemeinschaftsurnengrab eingeseignet

Nachdem bereits das Grüningergrab, an dem sich die evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg mit CHF 7'500 beteiligt hat, im Rahmen der Neugestaltung des Friedhofs Au zwei Wochen zuvor verlegt wurde, ist vergangenen Donnerstag das neue Gemeinschaftsgrab im Beisein von Pfarrer Ronald Kasper und Pastoralassistent Mike Chukwuma an seinem neuen Platz eingeseignet worden. Symbolisch verkörpert der Monolith unsere Lebenszeit auf der Erde. Ein netzartiges Geflecht umhüllt den krustigen Steinunterbau. Diese Vernetzung symbolisiert familiäre, berufliche und gesellschaftliche Bindungen. Gesamthaft wurden 75 mit Eisenrohren verbundene Kuben für die Beschriftung eingesetzt. Die katholische Kirche Au hat sich an diesem Projekt mit CHF 20'000 beteiligt.



Einsegnung des Gemeinschaftsurnengrabs



Verlegung Grüningergrab

ZÄHLER-SELBSTABLESUNG FÜR EINFAMILIENHÄUSER

Wir bitten alle Kunden, welche die Wasser- und Elektra-Zählerstände nicht eingegeben haben, dies noch nachzuholen. Den Link dazu finden Sie auf der Homepage der Gemeinde Au unter Direktzugriffe «Zähler-Selbstablesung für Einfamilienhäuser». Ebenso ist die Zählererfassung als Smartphone-APP verfügbar. Diesen Link finden Sie an der gleichen Stelle. Das Online-Portal zur Zählererfassung steht noch bis zum Sonntag, 4. Dezember 2016, offen. Wir bitten Sie, Ihre zwei Zählerstände (Hoch- und Niedertarif) sowie den m³-Stand der Wasseruhr (ohne Komastelle) direkt in das System einzugeben. Für den Einstieg ins Ableseportal der Politischen Gemeinde Au werden der Nachname des Kunden und die 8-stellige Zählernummer benötigt. Anschliessend können die Zählerstände eingegeben werden. Für Besitzer von Photovoltaik-Anlagen: Die Stände der Stromzähler werden am 31. Dezember 2016 über die Fernauslesung automatisch erfasst. Uns ist nur noch der Stand des Wasserzählers mitzuteilen. Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.

Einladung zum Weihnachtsbazar

Am Samstag, 19. November 2016, von 10.00 bis 19.00 Uhr, freuen sich die Mitarbeiter und Bewohner des Alters- und Pflegeheims Sie zum Weihnachtsbazar im Hof Haslach einzuladen. In den letzten Monaten wurden die zum Verkauf angebotenen Artikel mit viel Einsatz und Freude von den BewohnerInnen und MitarbeiterInnen hergestellt. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt. Ein Teil des Erlöses wird zu Gunsten von «oho Ostschweizer helfen Ostschweizer» gespendet.

VOGELGRIPPE

Massnahmen gegen das Auftreten der Vogelgrippe

In den letzten Tagen sind rund um den Bodensee Fälle von Vogelgrippe bei Wildvögeln aufgetreten. Sämtliche bekannten Geflügelhaltungen wurden vom Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen des Kantons St. Gallen angeschrieben und auf die Bestimmungen der Amtsverordnung aufmerksam gemacht worden. In der Amtsverordnung sind die Gebiete festgelegt, in welchen besondere Massnahmen gelten – dies betrifft auch die Gemeinde Au. Alle Geflügelhalter sind dazu verpflichtet, den Kontakt zwischen Wildvögeln und Hausgeflügel zu verhindern. Da längst nicht alle Klein- und Kleinstgeflügelhaltungen registriert sind, möchten wir Sie bei dieser Gelegenheit aufrufen, nicht registrierte Haltungen der Gemeinde Au, Front-Office, Tel. 071 747 02 10 oder E-Mail: info@au.ch zu melden. Weitere, laufend aktualisierte Informationen zum Seuchengeschehen finden Sie auf der Website des Amtes für Verbraucherschutz und Veterinärwesen (www.avsv.sg.ch).

HANDÄNDERUNGEN OKTOBER 2016

03. Veräusserer: Nüesch Reto sel., Au
Datum Erwerb: 12.04.1978, 04.03.2013
Erwerber: Schiess Heinz, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5101, Hauptstr. 62
ME-Anteil/Quote: 71.1/1000 Miteigentum an Nr. 1426
04. Veräusserer: Spirig Walter sel., Heerbrugg
Datum Erwerb: 07.03.2000
Erwerber: Spirig Erika, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Gesamthandsanteil an Nr. 2404, Schlattstr. 16
Fläche/Gebäude: 856 m² Boden, Einfamilienhaus
GS-Nr./Ortsbez.: Gesamthandsanteil an Nr. 2405, Unterer Schlatt
Fläche/Gebäude: 76 m² befestigte Fläche, Gartenanlage
10. Veräusserer: Sieber Remo, Diepoldsau
Datum Erwerb: 29.04.2014, 08.07.2016
Erwerber: A. Baric Denis, Au
(ME zu je 1/2) B. Baric Gordana, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5973, Weesstr. 1
ME-Anteil/Quote: 136/1000 ME-Anteil an Nr. 412
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20567, Weesstr.
ME-Anteil/Quote: 1/14 ME-Anteil an Nr. S5977
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20568, Weesstr.
ME-Anteil/Quote: 1/14 ME-Anteil an Nr. S5977
13. Veräusserer: A. Jud Armin, Au (ME zu 3/8)
B. Büha-Immobilien AG, Rüthi (ME zu 3/8)

- C. Büchel Elisabeth, Rüthi (ME zu 1/8)
D. Dahoam GmbH, Widnau (ME zu 1/8)
- Datum Erwerb: 07.10.2004, 24.06.2014, 04.11.2014, 26.03.2015
- Erwerber: Zech Fenster GmbH, Tübach
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5967, Bartlishaldenstr. 29
ME-Anteil/Quote: 72/1000 ME-Anteil an Nr. 1116
14. Veräusserer: Sieber Remo, Diepoldsau
Datum Erwerb: 29.04.2014, 08.07.2016
Erwerber: Thurnherr Hanspeter, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5975, Weesstr. 1
ME-Anteil/Quote: 148/1000 ME-Anteil an Nr. 412
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20564, Weesstr.
ME-Anteil/Quote: 1/14 ME-Anteil an Nr. S5977
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20565, Weesstr.
ME-Anteil/Quote: 1/14 ME-Anteil an Nr. S5977
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20566, Weesstr.
ME-Anteil/Quote: 1/14 ME-Anteil an Nr. S5977
17. Veräusserer: A. Hutter & Partner Invest GmbH, Rorschach (ME zu 1/2)
B. mKoeppel GmbH, Widnau (ME zu 1/4)
C. Graf Projekt GmbH, Widnau (ME zu 1/4)
- Datum Erwerb: 04.12.2014, 24.08.2016
Erwerber: A. Seidel Pascal, Au
B. Seidel Erica, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5991, Kobelstr. 2b
ME-Anteil/Quote: 360/1000 ME-Anteil an Nr. 1913
18. Veräusserer: Rheintal Trust AG, St. Margrethen
Datum Erwerb: 17.12.2015, 01.06.2016
Erwerber: A. Gligoric Miroslav, Au
(ME zu je 1/2) B. Neubauer-Gligoric Melitta, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5987, Haldenbachstr. 1
ME-Anteil/Quote: 240/1000 ME-Anteil an Nr. 1517
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20577, Haldenbachstr.
ME-Anteil/Quote: 1/12 ME-Anteil an Nr. S5988
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20578, Haldenbachstr.
ME-Anteil/Quote: 1/12 ME-Anteil an Nr. S5988
21. Veräusserer: Rechsteiner Pius, Au
Datum Erwerb: 19.12.1984, 21.10.2016
Erwerber: Heule Pia, Balgach
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1921, Spitalguet
Fläche/Gebäude: 701 m² Gebäude, Strasse/Weg, Acker/Wiese, Gartenanlage
25. Veräusserer: Steinmüller Günter sel., Au
Datum Erwerb: 15.11.1976
Erwerber: Steinmüller-Stix Margit, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2413, Pappelstr. 7
Fläche/Gebäude: 688 m² Boden, Einfamilienhaus
27. Veräusserer: Rheintal Trust AG, St. Margrethen
Datum Erwerb: 17.12.2015, 01.06.2016
Erwerber: A. Biello Pasquale, Au
(ME zu je 1/2) B. Biello Nicole, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5983, Haldenbachstr. 1
ME-Anteil/Quote: 188/1000 ME-Anteil an Nr. 1517
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20579, Haldenbachstr.
ME-Anteil/Quote: 1/12 ME-Anteil an Nr. S5988
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20580, Haldenbachstr.
ME-Anteil/Quote: 1/12 ME-Anteil an Nr. S5988

28. Veräusserer: Wüst Remo, Heerbrugg
Datum Erwerb: 28.09.1989, 10.10.2001
Erwerber: Cuskic Miroslav, Diepoldsau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5335, Feuerwehrstr. 3
ME-Anteil/Quote: 111/1000 ME-Anteil an Nr. 603
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5337, Feuerwehrstr. 3
ME-Anteil/Quote: 4/1000 ME-Anteil an Nr. 603
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5343, Feuerwehrstr. 3
ME-Anteil/Quote: 7/1000 ME-Anteil an Nr. 603

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN OKTOBER 2016

Die Zivilstandsnachrichten vom Oktober 2016 finden Sie in den Neuigkeiten auf der Website der Gemeinde Au (www.au.ch).

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Kirchgemeindeabend

Am Freitag, 18. November 2016, sind um 18.30 Uhr die Kirchbürgerinnen und Kirchbürger der evangelischen Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg zu einem unterhaltsamen und kurzweiligen Abend im Ochsen Berneck eingeladen. Im Zentrum steht der gesellige Austausch miteinander. Zudem wird der Kirchen- und Gospelchor Berneck-Au-Heerbrugg den Abend bereichern. Alle sind herzlich zum Kirchgemeindeabend eingeladen. Der zeitliche Ablauf gestaltet sich wie folgt: 18.30 Uhr Apéro, 19.00 Uhr Nachtessen, offeriert von der Kirchgemeinde.

Ewigkeitssonntag

Am Sonntag, 20. November 2016, finden um 9.00 Uhr in Heerbrugg und um 10.30 Uhr in Au Gottesdienste statt, an denen sich die Gemeinde an die Verstorbenen vom laufenden Jahr erinnert.

Adventsmarkt in Heerbrugg

Am Samstag, 26. November 2016, finden in der kath. Kirche Heerbrugg folgende ökumenische Angebote für alle Generationen statt: 15.00 bis 15.15 Uhr, Kindergeschichte und Kinderlieder zum Advent; 18.00 bis 18.15 Uhr: Besinnliche Panflötenmusik und Gedanken zum Advent I; 19.00 bis 19.15 Uhr, Besinnliche Panflötenmusik und Gedanken zum Advent II. Wir laden alle herzlich zu diesen Momenten der Adventsbesinnung ein.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Rorate

Ganz herzlich laden wir Sie zu diesen Roraten ein: Erwachsenen-Rorate jeweils am Dienstagmorgen, 29. November 2016, sowie am 6., 13. und 20. Dezember 2016 um 5.30 Uhr. Schüler-Rorate: jeweils am Mittwochmorgen, 30. November 2016, sowie am 7., 14. und 21. Dezember 2016 um 6.45 Uhr.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Familiengottesdienst mit den Songswingers aus Eggersriet

Am Samstag, 19. November 2016, findet um 18.15 Uhr ein Familiengottesdienst statt. Für den musikalischen Rahmen sorgen die Songswingers aus Eggersriet.

Rorate in Heerbrugg

Die musikalisch umrahmten Roratemessen in der kath. Kirche finden am 30. November sowie am 7. und 14. Dezember 2016 jeweils um 6.00 Uhr statt. Anschliessend offeriert der Pfarreirat ein gemütliches Morgenessen im Pfarreiheim.

WIR GRATULIEREN

80 Jahre

29. November: Margaretha Huber, Nelkenweg 7, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Freie evangelische Gemeinde, MuKi-Singen

Am Donnerstag, 17. November 2016, findet um 9.30 Uhr für Mütter oder Väter mit Kindern von null bis vier Jahren das MuKi-Singen bei der Freien evangelischen Gemeinde, Engelgasse 2, Heerbrugg, statt. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Organisatoren freuen sich über einen freiwilligen Unkostenbeitrag. Weitere Informationen erhalten Sie von Brigitte Lang unter Tel. 071 720 01 13 oder E-Mail: brigitte.lang@cevi.ch.

Au: Mütterrunde, Kasperli

Am Mittwoch, 30. November 2016, besucht der Kasperli die Mütterrunde Au. Er wird uns zwei spannende Weihnachts- und Wintergeschichten erzählen. Die Vorstellungen beginnen um 14.00 und 15.00 Uhr im Pfarreiheim Au. Kinder unter sechs Jahren erscheinen bitte in Begleitung eines Erwachsenen. Der Eintritt kostet CHF 2 pro Person und Vorstellung (ab zwei Jahren). Die Kaffeestube mit Getränken, Kaffee und Kuchen ist von 14.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.

Au: Kinderfiir

Am Donnerstag, 1. Dezember 2016, findet um 17.00 Uhr die ökumenische Kinderfiir in der kath. Kirche statt. Zusammen wird gesungen, gebetet, eine Geschichte gehört und natürlich besucht der Samichlaus diese Feier. Er freut sich über ein Kl-aussprüchli oder eine Zeichnung. Alle Kinder in Begleitung eines Erwachsenen sind herzlich zu dieser Feier eingeladen.

Au: Der Samichlaus kommt

Der Samichlaus und der Schmutzli besuchen viele Familien und Kinder. Mit viel Freude, Einsatz und Einfühlungsvermögen bringen sie Freude in die Stuben. Die Hausbesuche finden dieses Jahr am Sonntag, 4. Dezember 2016, und am Dienstag, 6. Dezember 2016, statt. Die Besuche sind kostenlos, freiwillige Beiträge zur Deckung der Unkosten werden aber gerne angenommen. Familien, die einen Besuch für ihre Kinder wünschen, melden sich bei Urs und Judith Eugster-Popp, Sonnenstrasse 10, Au, Tel. 071 744 42 29 oder E-Mail: ursegster@hispeed.ch.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 1. Dezember 2016. Redaktionsschluss: Montag, 28. November 2016, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 4'132 Exemplare